

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

Thank you for purchasing a CITIZEN watch. To ensure correct use, please read these instructions carefully. Please confirm that the CITIZEN International Guarantee Card is included for your possible claim.

---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre CITIZEN. Pour assurer une utilisation correcte, veuillez lire ces instructions attentivement. Veuillez vous assurer que la carte de garantie internationale CITIZEN est fournie pour toute réclamation éventuelle.

---

Muchas gracias por la compra de este reloj CITIZEN. Para asegurar un uso correcto, lea detenidamente estas instrucciones. Verifique de que la tarjeta de Garantía Internacional de CITIZEN le sea suministrada con el reloj en el momento de la compra, de esta manera, podrá reclamar servicios de acuerdo con los términos de la garantía.

---

Vielen Dank für den Kauf dieser CITIZEN Uhr. Bitte lesen Sie diese Anleitung durch, um mit den Funktionen dieser Uhr vertraut zu werden. Überprüfen Sie bitte in Ihrem eigenen Interesse, ob der Uhr die internationale CITIZEN Garantiekarte beigelegt ist.

---

Grazie per aver scelto un orologio CITIZEN. Per la sicurezza di un uso corretto, si prega di leggere attentamente le istruzioni. Inoltre abbiate la cortesia di assicurarvi che la carta di garanzia internazionale CITIZEN sia inclusa in caso di un eventuale reclamo.

---

Muito obrigado por adquirir um relógio CITIZEN. Para garantir uma utilização correta, por favor leia estas instruções atentamente. Confirme também se o Cartão Internacional de Garantia da CITIZEN acompanha o relógio. Ele será necessário no caso de uma possível reclamação.

---

承蒙購買CITIZEN錶。為確保正確的使用，敬請仔細閱讀此使用指南。請確認同附的CITIZEN國際保證卡，以享受免費修理之權利。

---

承蒙惠購CITIZEN表，謹致謝意。為確保正確使用，敬請仔細閱讀此使用指南。請確認隨附的CITIZEN國際保證卡，以享受免費修理的權利。

## Inhalt

<b>1. Merkmale</b> .....	40
<b>2. Vor der Verwendung</b> .....	41
<b>3. Einstellung von Zeit und Datum</b> .....	42
* Einstellung der Zeit	
* Einstellung des Datums	
* Berichtigung der Zeitdifferenz	
<b>4. Einzigartige Funktionen von Armbanduhren Eco-Drive</b> .....	54
* Warnfunktion für unzureichende Ladung	
* Warnfunktion für Zeiteinstellung	
* Funktion zur Vermeidung von Überladen	
* Stromsparfunktion	
<b>5. Allgemeine Referenz für Ladedauer</b> .....	59
<b>6. Hinweise zur Handhabung dieser Armbanduhr</b> .....	60
* Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Aufladens	
<b>7. Austauschen der Speicherbatterie (Sekundärbatterie)</b> .....	61
<b>8. Gesamtrückstellung</b> .....	62
<b>9. Ausrichten der Referenzposition</b> .....	64
<b>10. Zur besonderen Beachtung</b> .....	66
<b>11. Technische Daten</b> .....	72

## Bedienung der Krone –Modelle mit Kronenabdeckung–

### <Öffnen und Schließen der Kronenabdeckung>

Führen Sie Ihren Fingernagel zwischen dem Gehäuse und der Kronenabdeckung ein und öffnen Sie die Kronenabdeckung gegen die Außenseite.

\*Nach der Bedienung der Krone schließen Sie immer die Kronenabdeckung.

### <Wichtiger Punkt beim Drehen der Krone für die Einstellung der Zeit und des Datums, Berichtigung der Zeitdifferenz und Ausrichten der Referenzposition>

Obwohl die Krone betätigt werden kann, indem Sie diese zwischen Ihren Fingern und Fingernägeln drehen (Abb. 1), läßt sich die Krone leichter drehen, wenn Sie den dicken Teil Ihres Fingers dagegen drücken und die Krone dabei drehen (Abb. 2).

\*Bitte beachten Sie die Anleitung für Informationen über die Vorgänge für die Einstellung der Zeit und des Datums, die Berichtigung der Zeitdifferenz und das Ausrichten der Referenzposition.



Fig.1

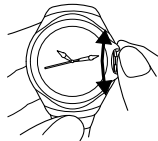


Fig.2

## **1. Merkmale**

---

---

Diese Armbanduhr ist mit einer Solarzelle im Zifferblatt versehen, welche die Armbanduhr antreibt, indem sie die einfallende Lichtenergie in elektrische Energie umwandelt.

Sie weist eine Vielzahl von Funktionen auf, einschließlich eines ewigen Kalenders, der das Datum automatisch umschaltet (Kalendertag, Monat und Jahr werden automatisch bis zum 28. Februar 2100 auch in Schaltjahren umgeschaltet), einer Berichtigungsfunktion für die Zeitdifferenz, die eine einfache Änderung der Zeitdifferenz ohne ein Stoppen der Armbanduhr gestattet, und einer Stromsparfunktion, welche den Stromverbrauch reduziert, sobald die Solarzelle nicht dem Licht ausgesetzt ist.

## 2. Vor der Verwendung

---

Dieser Armbanduhr ist mit einer Solarzelle ausgerüstet. Laden Sie die Armbanduhr vor der Verwendung ausreichend auf, indem Sie diese einer Lichtquelle aussetzen.

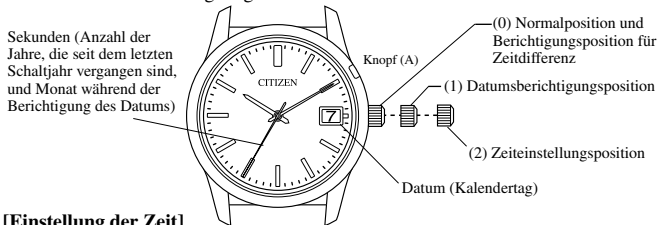
Eine Speicherbatterie (Sekundärbatterie) wird in dieser Armbanduhr für die Speicherung der elektrischen Energie verwendet. Diese Sekundärbatterie ist eine saubere Batterie, d.h. sie enthält kein Quecksilber oder andere giftige Substanzen. Einmal vollständig aufgeladen, sollte der Schaltkreis der Armbanduhr die Zeit für etwa fünf Jahre anzeigen, ohne dass zusätzliches Aufladen erforderlich ist (wenn die Stromsparfunktion 2 aktiviert ist).

### <Richtige Verwendung dieser Armbanduhr>

Um diese Armbanduhr richtig zu verwenden, laden Sie diese auf, bevor Sie den Betrieb vollkommen stoppt. Da keine Gefahr eines Überladens besteht (Funktion zur Vermeidung eines Überladens), **empfehlen wir ein tägliches Aufladen der Armbanduhr**, unabhängig von dem Ladezustand.

### 3. *Einstellung von Zeit und Datum* **=====**

Falls die Armbanduhr mit einem Deckel versehen ist, öffnen Sie den Deckel, um die Zeit und das Datum einzustellen; schließen Sie den Deckel wieder, sobald die Zeit und das Datum richtig eingestellt wurden.



#### **[Einstellung der Zeit]**

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Raststellung (Zeiteinstellungsposition) heraus, wodurch der Sekundenzeiger auf die 0-Sekunden-Position vorrückt und dort stoppt.

**Hinweis:** Richten Sie die Zeiger an der Referenzposition aus, nachdem die Gesamtrückstellung ausgeführt wurde, wenn der Sekundenzeiger nicht in der 0-Sekunden-Position stoppt.

2. Drehen Sie die Krone, um die Zeit einzustellen.
- (1) Wird die Krone nach rechts gedreht, dann werden der Stunden- und der Minutenzeiger vorgestellt (im Uhrzeigersinn).
  - (2) Wird die Krone nach links gedreht, dann werden der Stunden- und Minutenzeiger zurückgestellt (gegen den Uhrzeigersinn).
- \* Drehen Sie die Krone kontinuierlich, um die Zeiger schnell vorzustellen. Drehen Sie die Krone nach links oder rechts, um das schnelle Vorstellen der Zeiger zu stoppen.

**Hinweis (1):** Bei einer Berichtigung in Vorwärtsrichtung wechselt das Datum (der Kalendertag), wenn die Stunden- und Minutenzeiger 12:00 Uhr Mitternacht anzeigen. Falls jedoch das Datum (der Kalendertag) umgeschaltet wird, während die Zeiger schnell vorgestellt werden, schalten die Stunden- und Minutenzeiger um 12:00 Uhr Mitternacht auf Pause, worauf sie nach dem Datumswechsel wieder schnell vorgestellt werden.

**(2):** Bei einer Berichtigung in Rückwärtsrichtung wechselt das Datum (der Kalendertag) nicht, auch wenn die Stunden- und Minutenzeiger 12:00 Uhr Mitternacht erreichen.

3. Bringen Sie die Krone in Übereinstimmung mit einem Zeitsignal (Radio, Telefon usw.) in die Normalposition zurück.



## **[Einstellung des Datums]**

Diese Armbanduhr weist eine ewigen Kalenderfunktion auf. Einmal eingestellt, werden das Jahr, der Monat und der Kalendertag auch in Schaltjahren richtig umgeschaltet.

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Rastposition (Kalenderberichtigungsposition) heraus, worauf der Sekundenzähler auf die im Speicher abgespeicherte Jahres- und Monatsposition bewegt wird und danach stoppt.
2. Drehen Sie die Krone, um das Datum einzustellen.
  - (1) Drehen Sie die Krone nach rechts, um den Sekundenzeiger auf die dem Jahr (Anzahl der Jahre seit dem letzten Schaltjahr) und dem Monat entsprechende Position einzustellen. Falls Sie die Krone kontinuierlich drehen, wird der Sekundenzeiger schnell vorgestellt.

### **Beispiele:**

- \* Dezember in einem Schaltjahr: Richten Sie den Sekundenzeiger mit 0 Sekunden aus.
  - \* April in einem Jahr drei Jahre nach dem letzten Schaltjahr: Richten Sie den Sekundenzeiger mit 23 Sekunden (zwischen 4:00 und 5:00 Uhr) aus.
- (2) Das Datum (der Kalendertag) wird um einen Tag vorgestellt, wenn Sie die Krone nach links drehen.
    - \* Drehen Sie die Krone kontinuierlich, um das Datum (den Kalendertag) kontinuierlich vorzustellen. Drehen Sie die Krone entweder nach links oder nach

rechts, um das kontinuierliche Vorstellen des Datums (des Kalendertages) zu stoppen.

3. Bringen Sie die Krone wieder in die Normalposition zurück, nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben.

Der Sekundenzeiger wird an die gegenwärtigen Sekunden vorgestellt und die Zeiger werden in Gang gesetzt.

#### **<Einstellung des Datums durch kontinuierliches Drehen der Krone>**

Das Datum kann einfach eingestellt werden, indem Sie das schnelle Vorstellen des Datums etwa zwei oder drei Tage vor dem richtigen Datum stoppen, und danach das Datum um jeweils einen Tag vorstellen.

#### **<Wenn das Datum auf ein nicht existierendes Datum eingestellt wurde>**

Das Datum wechselt automatisch auf den ersten Tag des folgenden Monats, wenn die Krone aus der Datumsberichtigungsposition in die Normalposition zurückgebracht wird.

#### **Beispiele:**

\* Normale Jahre:

März wenn das Datum auf den 29., 30. oder 31. Februar eingestellt wurde

Oktober wenn das Datum auf den 31. September eingestellt wurde

\* Schaltjahre:

März wenn das Datum auf den 30. oder 31. Februar eingestellt wurde

Oktober wenn das Datum auf den 31. September eingestellt wurde

## <Ablesen von Monat und Jahr>

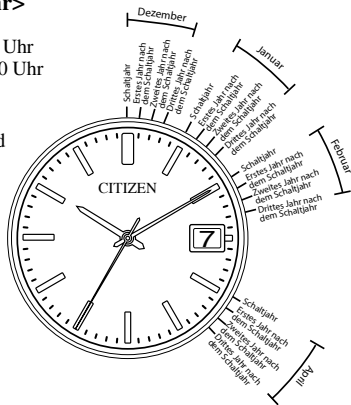
### ☆ Ablesen des Monats:

Januar: Zwischen 1:00 und 2:00 Uhr

Februar: Zwischen 2:00 und 3:00 Uhr

⋮

Dezember: Zwischen 12:00 und  
1:00 Uhr



☆ **Ablezen des Jahres:**

Schaltjahr: Anfangsmarkierung in jeder Monatszone

1 Jahr nach dem letzten Schaltjahr: Erste Markierung in jeder Monatszone

2 Jahre nach dem letzten Schaltjahr: Zweite Markierung in jeder Monatszone

3 Jahre nach dem letzten Schaltjahr: Dritte Markierung in jeder Monatszone

**<Schnellreferenztafel für Anzahl der Jahre seit dem letzten Schaltjahr>**

<b>Jahr</b>	<b>Vergangene Jahre</b>	<b>Jahr</b>	<b>Vergangene Jahre</b>
2014	Zweites Jahr nach dem Schaltjahr	2018	Zweites Jahr nach dem Schaltjahr
2015	Drittes Jahr nach dem Schaltjahr	2019	Drittes Jahr nach dem Schaltjahr
2016	Schaltjahr	2020	Schaltjahr
2017	Erstes Jahr nach dem Schaltjahr	2021	Erstes Jahr nach dem Schaltjahr

## **[Berichtigung der Zeitdifferenz]**

Wenn Sie den Knopf (A) drücken und die Krone kontinuierlich drehen, kann die Zeitdifferenz in Einheiten von einer Stunde berichtigt werden. Die Zeitdifferenz kann nicht kontinuierlich berichtigt werden.

Die Zeitdifferenz kann für 30 Sekunden nach dem Drücken des Knopfes (A) oder für 30 Sekunden nach der Zeitdifferenzberichtigung (nachdem die Zeiger die Bewegung einstellen) korrigiert werden.

1. Bringen Sie die Krone in die Normalposition.
2. Drücken Sie den Knopf (A), wodurch der Sekundenzeiger eine Umdrehung ausführt, um damit anzuzeigen, dass sich die Armbanduhr in dem Zeitdifferenz-Berichtigungsstatus befindet.
3. Berichtigen Sie die Zeitdifferenz, indem Sie die Krone nach rechts oder links drehen.
  - \* Wenn die Krone kontinuierlich nach rechts gedreht wird, werden die Minuten- und Sekundenzeiger um eine Stunde in Vorwärtsrichtung (im Uhrzeigersinn) berichtigt.
  - \* Wenn die Krone kontinuierlich nach links gedreht wird, werden die Minuten- und Stundenzeiger um eine Stunde in Rückwärtsrichtung (gegen den Uhrzeigersinn) berichtigt.

**Hinweis (1):** Falls die Zeitdifferenz in Vorwärtsrichtung berichtigt wird, wird das Datum (der Kalendertag) nach Beendigung der Zeigerbewegung um +1 Tag berichtigt, sobald die Stunden- und Minutenzeiger an 12:00 Uhr Mitternacht vorbeigeführt werden. Achten Sie daher auf die erste (AM) oder zweite (PM) Tageshälfte, wenn Sie die Zeitdifferenz berichtigen.

**(2):** Wenn Sie die Zeitdifferenz auf ihre ursprüngliche Einstellung zurückstellen, verstellen Sie die Stunden- und Minutenzeiger in der zur Berichtigung entgegengesetzten Richtung. Falls z.B. die Zeitdifferenz in Rückwärtsrichtung berichtigt wurde, wird das Datum (der Kalendertag) nach Beendigung der Zeigerbewegung um -1 Tag berichtigt, sobald die Stunden- und Minutenzeiger an 12:00 Uhr Mitternacht vorbeigeführt werden. Dazu werden etwa zwei Minuten benötigt, da das Datum (der Kalendertag) in Vorwärtsrichtung berichtigt wird.

**Beispiel:** Einzustellen ist die Zeitdifferenz für London (Ortszeit), wenn die Zeit in Tokio (Heimatzeit) 10:00 Uhr vormittags beträgt:

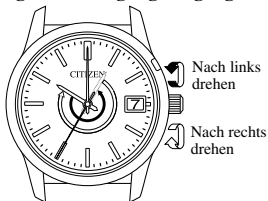
Die Zeitdifferenz zwischen Tokio und London ist -9 Stunden. Da es in London 1:00 Uhr früh ist, wenn es in Tokio 10:00 Uhr morgens ist, ist die Zeitdifferenz wie folgt zu berichtigen:

1. Drücken Sie den Knopf (A).
2. Drehen Sie die Krone nach links, um die Zeiger in Rückwärtsrichtung (gegen den Uhrzeigersinn) um 9 Stunden zu verstellen.

**Hinweis:** Falls die Krone nach rechts gedreht wird, um die Zeiger im Uhrzeigersinn auf 1:00 Uhr zu stellen, dann handelt es sich dabei um 1:00 Uhr nachmittags, sodass die Kalenderfunktion nicht richtig arbeitet, wodurch das Datum (der Kalendertag) nicht zum richtigen Zeitpunkt wechselt.

## — Berichtigung der Zeitdifferenz um -9 Stunden —

<Richtiger Berichtigungsvorgang>



<Falscher Berichtigungsvorgang>



➔ : Richtung der Berichtigung der Zeitdifferenz

⇨ : Richtung der Rückstellung der Zeitdifferenz

➔ : Richtung der falschen Berichtigung der Zeitdifferenz

Die Zeitdifferenz kann nicht berichtigt werden, wenn sich der Sekundenzeiger in Zwei-Sekunden-Intervallen bewegt, wodurch unzureichende Aufladung der Armbanduhr angezeigt wird. Berichtigen Sie die Zeitdifferenz, nachdem Sie die Uhr ausreichen aufgeladen haben, indem Sie diese einer Lichtquelle aussetzen, bis der Sekundenzeiger auf die Bewegung in Ein-Sekunden-Intervallen zurückkehrt.



**[Referenz: Zeitunterschiede der wichtigsten Städte gemäß UTC]**

Stadtname	Zeitdifferenz	Sommerzeit	Stadtname	Zeitdifferenz	Sommerzeit
London	± 0	○	Bangkok	+7	×
Paris	+1	○	Hongkong	+8	×
Kairo	+2	○	Tokio	+9	×
Moskau	+3	○	Sydney	+10	○
Dubai	+4	×	Noumea	+11	×
Karachi	+5	×	Auckland	+12	○
Dakar	+6	×	Honolulu	-10	×

\* Städte (Regionen), in welchen die Sommerzeit verwendet wird, sind durch „○“ gekennzeichnet, wogegen die Markierung „×“ auf Städte (Regionen) hinweist, die keine Sommerzeit verwenden.

<b>Stadtname</b>	<b>Zeitdifferenz</b>	<b>Sommerzeit</b>
Anchorage	-9	○
Los Angeles	-8	○
Denver	-7	○
Chicago	-6	○
New York	-5	○
Caracas	-4	×
Rio de Janeiro	-3	○

\* Die Zeitdifferenz und die Verwendung der Sommerzeit in den einzelnen Städten ist Änderungen auf Grund der Regelungen in den einzelnen Ländern unterworfen.

## 4. Einzigartige Funktionen von Armbanduhren

[Normale Zeitanzeige]

[Warnfunktion für unzureichende Ladung]



Falls unzureichend aufgeladen



Falls die Armbanduhr  
unzureichend aufgeladen  
verbleibt

Falls aufgeladen

Bewegung in Zwei-  
Sekunden-Intervallen

[Warnfunktion für Zeiteinstellung]

Hinweis 2



Wenn die Armbanduhr nach dem Neueinstellen  
der Zeit ausreichend aufgeladen wurde

Hinweis 1

Unregelmäßige Bewegung in  
Zwei-Sekunden-Intervallen

Wenn die Armbanduhr unzureichend aufgeladen ist, werden die folgenden Warnfunktionen aktiviert, um den Träger über die unzureichende Ladung der Armbanduhr zu warnen.



Stopp

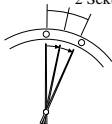
Wenn die Armbanduhr einer Lichtquelle ausgesetzt wird und sich die Zeiger zu bewegen beginnen

- Hinweis 1:** Die unregelmäßige Bewegung in Zwei-Sekunden-Intervallen wird fortgesetzt, wenn die Zeit nicht richtig eingestellt wird.
- Hinweis 2:** Überprüfen Sie das Datum, da auch dieses falsch eingestellt sein kann.

### <Warnfunktion für unzureichende Ladung>

Bewegung in Zwei-Sekunden-Intervallen

2 Sekunden 2 Sekunden

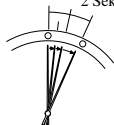


Der Sekundenzeiger bewegt sich in Zwei-Sekunden-Intervallen, um damit anzuzeigen, dass die Armbanduhr unzureichend aufgeladen ist. Die Armbanduhr stoppt nach dem Ablauf von etwa zwei Tagen. Setzen Sie die Armbanduhr einer Lichtquelle aus, bis sich der Sekundenzeiger wieder in Ein-Sekunden-Intervallen bewegt.

### <Warnfunktion für Zeiteinstellung>

Unregelmäßige Bewegung in Zwei-Sekunden-Intervallen

2 Sekunden 2 Sekunden



Falls die Armbanduhr nach dem Stoppen wieder einer Lichtquelle ausgesetzt wird, beginnt sich der Sekundenzeiger zwar zu bewegen, hält dabei aber eine Bewegung in Zwei-Sekunden-Intervallen ein, um auf die nun falsch eingestellte Zeit hinzuweisen. Stellen Sie die Zeit richtig ein, nachdem die Armbanduhr ausreichend aufgeladen wurde. Der Sekundenzeiger setzt die unregelmäßige Bewegung in Zwei-Sekunden-Intervallen fort, bis Sie die Zeit richtig einstellen.

### **<Funktion zur Vermeidung von Überladen>**

Die Funktion zur Vermeidung von Überladen wird aktiviert, wenn die Speicherbatterie (Sekundärbatterie) vollständig aufgeladen ist, sodass diese nicht weiter aufgeladen wird.

### **<Stromsparfunktion 1>**

Wenn kein Strom mehr generiert wird, da die Solarzelle keiner Lichtquelle ausgesetzt ist, stoppt der Sekundenzeiger und die Armbanduhr schaltet auf die Stromsparfunktion 1, um den Stromverbrauch der Speicherbatterie (Sekundärbatterie) zu reduzieren. Die Minuten- und Stundenzeiger setzen mit der Zeitanzeige fort, auch wenn der Sekundenzeiger stoppt. Der Kalenderbetrieb ist mit der Bewegung der Stunden- und Minutenzeiger verknüpft, und wird daher fortgesetzt.

### **<Stromsparfunktion 2>**

Wenn die Stromsparfunktion 1 für etwa drei Tage andauert, schaltet die Armbanduhr automatisch auf die Stromsparfunktion 2, wodurch die Stunden- und Minutenzeiger sowie der Kalenderbetrieb stoppen, um den Stromverbrauch der Speicherbatterie (Sekundärbatterie) gegenüber der Stromsparfunktion 1 weiter abzusenken.

Auch im Stromsparmodus gilt: Wenn die Ladung zu sehr abfällt, wird die Warnfunktion vor unzureichender Ladung aktiviert.

### **<Freigabe der Stromsparfunktion>**

Die Stromsparfunktion wird freigegeben, wenn die Solarzelle einer Lichtquelle ausgesetzt und wiederum Strom generiert wird. Die einzelnen Zeiger werden schnell auf die aktuelle Zeit vorgestellt und danach in Gang gesetzt. Auch das Datum wird kontinuierlich auf das aktuelle Datum vorgestellt.

## 5. Allgemeine Referenz für Ladedauer

Unten sind die ungefähren Zeiten angegeben, die für das Aufladen benötigt werden, wenn die Uhr dauerhaft Licht ausgesetzt wird. Diese Tabelle dient nur allgemein als Referenz und repräsentiert keine genauen Ladezeiten.

Umgebungswerte	Lichtintensität (in Lux)	Ladezeit (ungefähr)		
		Um einen Tag lang zu funktionieren	Um nach Entladung der Zelle normal zu funktionieren	Um nach Entladung die Zelle vollständig aufzuladen
<b>Im Freien (sonnig)</b>	<b>100.000</b>	2 Minuten	50 Minuten	7,5 Stunden
<b>Im Freien (bewölkt)</b>	<b>10.000</b>	6 Minuten	2,5 Stunden	26 Stunden
<b>20 cm von einer Leuchtstofflampe (30 W)</b>	<b>3.000</b>	20 Minuten	6,5 Stunden	82 Stunden
<b>Innenbeleuchtung</b>	<b>500</b>	2 Stunden	45 Stunden	22 Tage



## **6. Hinweise zur Handhabung dieser Armbanduhr**

**<Versuchen Sie die Armbanduhr immer aufgeladen zu halten.>**

Bitte achten Sie darauf, dass die Armbanduhr nicht ausreichend aufgeladen wird, wenn Sie lange Ärmel tragen und diese die Armbanduhr von der Lichtquelle abschirmen.

\* Wenn Sie die Armbanduhr von Ihrem Handgelenk abnehmen, legen Sie diese an einem möglichst hellen Ort ab, damit immer die richtige Zeit eingehalten wird.

### **Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Aufladens**

\* Vermeiden Sie ein Aufladen bei hohen Temperaturen (über ca. 60°C), da anderenfalls die Armbanduhr während des Aufladens beschädigt werden kann.

#### **Beispiele:**

\* Laden Sie die Armbanduhr niemals in unmittelbarer Nähe einer Glühlampe, Halogenlampe oder einer anderen Lichtquelle mit hoher Temperatur auf.

\* Laden Sie die Armbanduhr niemals an einem Ort auf, an dem die Temperatur auf einen hohen Wert ansteigen kann, wie z.B. auf dem Armaturenbrett eines Kraftfahrzeuges.

\* Wenn Sie die Armbanduhr mit einer Glühlampe aufladen, halten Sie immer einen Abstand von mindestens 50 cm gegenüber der Glühlampe ein, damit die

60 Armbanduhr während des Aufladens keine übermäßige Temperatur erreicht.

## **7. Austauschen der Speicherbatterie (Sekundärbatterie)**

Die Speicherbatterie (Sekundärbatterie) dieser Armbanduhr muss nicht wie gewöhnliche Batterien regelmäßig ausgetauscht werden, da sie wiederholt aufgeladen und entladen werden kann.

## **8. Gesamtrückstellung**

---

---

Das Display dieser Armbanduhr kann vielleicht nicht richtig anzeigen, wenn die Armbanduhr statischer Elektrizität oder starken Stößen ausgesetzt wird. Falls dies eintritt, führen Sie den unter „9. Ausrichten der Referenzposition“ beschriebenen Vorgang aus, nachdem Sie die unten beschriebene Gesamtrückstellung vorgenommen haben.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Rastposition (Zeiteinstellungsposition) heraus.

\* Der Sekundenzeiger bewegt sich an die im Speicher abgespeicherte 0-Position und stoppt.

2. Drücken Sie den Knopf (A) für mindestens zwei Sekunden.

\* Der Stundenzeiger und der Minutenzeiger führen eine Demonstrationsbewegung aus, die aus einer Vor-, Rück- und nochmaligen Vorwärtsbewegung besteht.

\* Der Sekundenzeiger bewegt sich um eine Umdrehung in Vorwärtsrichtung. Dies beendet die Gesamtrückstellung. Achten Sie immer darauf, dass die Ausrichtung auf die Referenzposition nach der Gesamtrückstellung ausgeführt wird.

- Hinweis (1):** Die Demonstrationsbewegung wird nicht ausgeführt, wenn die Armbanduhr unzureichend aufgeladen ist. Führen Sie die Gesamtrückstellung nur nach ausreichendem Aufladen der Armbanduhr aus.
- (2):** Führen Sie niemals die Gesamtrückstellung aus, während das Datum (der Kalendertag) umgeschaltet wird. Anderenfalls kann es zu einem Verstellen der Datumsposition kommen. Falls die Datumsposition verstellt wird, ziehen Sie die Krone in die erste Rastposition heraus, nachdem Sie die Gesamtrückstellung ausgeführt haben, und drehen Sie die Krone bei gedrücktem Knopf (A) nach links, um das Datum auf die richtige Position einzustellen.

## **9. Ausrichten der Referenzposition**

Nach der Gesamtrückstellung sollten Sie die Stunden- und Minutenzeiger mit ihren Referenzpositionen oder den Sekundenzeiger und das Datum mit ihren Referenzpositionen ausrichten, indem Sie die Krone in die zweite bzw. erste Rastposition herausziehen.

1. Richten Sie die Stunden- und Minutenzeiger mit der 12:00 Uhr Position aus, wenn die Krone in die zweite Rastposition herausgezogen ist.
  - (1) Drehen Sie die Krone nach rechts, um die Stunden- und Minutenzeiger vorwärts zu bewegen.
  - (2) Drehen Sie die Krone nach links, um die Stunden- und Minutenzeiger rückwärts zu bewegen.

\* Durch kontinuierliches Drehen der Krone nach rechts oder links, werden die Stunden- und Minutenzeiger schnell nach rechts bzw. links verstellt. Drehen Sie die Krone nach links oder rechts, um die schnelle Bewegung der Zeiger zu stoppen.
2. Richten Sie den Sekundenzeiger mit der 12:00 Uhr Position aus, wenn die Krone in die erste Rastposition herausgezogen ist. Richten Sie zusätzlich das Datum mit „1“ aus.
  - (1) Drehen Sie die Krone nach rechts, um den Sekundenzeiger um eine Sekunde vorzustellen.
  - (2) Drehen Sie die Krone nach links, um das Datum um einen Tag vorzustellen.

\* Drehen Sie die Krone kontinuierlich nach links, um das Datum kontinuierlich

vorzustellen. Drehen Sie die Krone nach links oder rechts, um das Datum von dem kontinuierlichen Vorstellen zu stoppen.

3. Sobald der Zeiger mit der 12:00 Uhr Position und das Datum mit „1“ ausgerichtet wurde, bringen Sie die Krone in die Normalposition zurück.

**Hinweis (1):** Die Armbanduhr benötigt für das Abspeichern der Referenzposition im Speicher etwa eine Sekunde. Sobald die Referenzposition im Speicher abgespeichert wurde, beginnt der Sekundenzeiger die unregelmäßige Bewegung in Zwei-Sekunden-Intervallen. Die Referenzposition wird vielleicht nicht im Speicher abgespeichert, wenn die Krone vor dem Beginn der unregelmäßigen Bewegung in Zwei-Sekunden-Intervallen betätigt wird, nachdem die Krone in die Normalposition zurückgebracht wurde.

**(2):** Der Sekundenzeiger verbleibt gestoppt, auch wenn die Krone in die Normalposition zurückgebracht wird, wenn nicht vorher die Ausrichtung auf die Referenzposition ausgeführt wurde.

4. Nachdem die Ausrichtung auf die Referenzposition ausgeführt wurde, stellen Sie die Zeit und das Datum richtig ein.

\* Die Armbanduhr zeigt 12:00 Uhr Mitternacht an, nachdem die Ausrichtung auf die Referenzposition ausgeführt wurde. Stellen Sie die Zeit und das Datum gemäß „3. Einstellung von Zeit und Datum“ ein, während Sie auf die erste oder zweite Tageshälfte achten.

## 10. Zur besonderen Beachtung

### VORSICHT: Zur Wasserdichtigkeit

Die verschiedenen Klassen der Wasserdichtigkeit lassen sich der nachstehenden Tabelle entnehmen.

1 Bar entspricht ungefähr 1 Atmosphäre.

\* WATER RESIST(ANT) xx bar kann auch als W.R. xx bar angegeben werden.

Anzeige		Spezifikationen	Geringe Berührung mit Wasser (Händewaschen, Regen usw.)
Zifferblatt	Gehäuserückwand		
WATER RESIST oder keine Anzeige	WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 3 Atmosphären	<b>JA</b>
WR 50 oder WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT)5 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 5 Atmosphären	<b>JA</b>
WR 100/200 oder WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 10/20 Atmosphären	<b>JA</b>



Vergleichen Sie die Kürzel zur Wasserdichtigkeit auf dem Zifferblatt und der Gehäuserückseite Ihrer Uhr mit den Angaben der Tabelle.

### Anwendungsbeispiele



Leichte Berührung mit Wasser (Abwaschen, Küchenarbeit, Schwimmen usw.)



Wassersport (Schnorcheln)



Tauchen (mit Sauerstoffflasche)



Betätigen der Krone oder der Knöpfe bei sichtbarer Feuchtigkeit

**NEIN**

**NEIN**

**NEIN**

**NEIN**

**JA**

**NEIN**

**NEIN**

**NEIN**

**JA**

**JA**

**NEIN**

**NEIN**



- Wasserdicht für den täglichen Gebrauch (bis zu 3 Atmosphären): Solch eine Uhr darf geringfügig Wasser ausgesetzt werden. Sie kann z.B. beim Händewaschen am Handgelenk bleiben, darf aber nicht unter Wasser getaucht werden.
- Erhöhte Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 5 Atmosphären): Solch eine Uhr darf z.B. beim Baden und Schwimmen, nicht aber beim Schnorcheln aufbewahrt werden.
- Hohe Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 10/20 Atmosphären): Solch eine Uhr darf beim Schnorcheln aufbewahrt werden, nicht aber beim Tauchen mit Sauerstoffflasche.

## **VORSICHT:**

- Die Krone muß beim Tragen der Uhr unbedingt in ihre Ausgangsstellung zurückgedrückt sein. Bei einer Uhr mit einer Schraubkrone, ist diese vollständig festzuschrauben.
- Die Krone NIEMALS bei nasser Uhr oder mit nassen Händen betätigen. Andernfalls kann Wasser eintreten und die Wasserdichtigkeit verloren gehen.
- Nach Gebrauch in Salzwasser die Uhr unter Leitungswasser abspülen und anschließend mit einem Tuch trockenwischen.
- Wenn Wasser in die Uhr eingedrungen ist, oder wenn die Innenseite des Glases länger als einen Tag lang beschlagen bleibt, bringen Sie Ihre Uhr

bitte unverzüglich zu Ihrem Fachhändler oder zur nächsten Citizen-Kundendienststelle. Wenn nichts unternommen wird, ist Korrosion die Folge.

- Wenn Salzwasser in die Uhr eingedrungen ist, verstauen Sie die Uhr in einem Karton oder Plastikbeutel und bringen Sie sie unverzüglich zur Reparatur. Andernfalls steigt der Druck in der Uhr an, und Bauteile (Quarz, Krone, Knöpfe usw.) können sich lösen.

### **VORSICHT: Die Uhr stets sauberhalten.**

- Staub- und Schmutzansammlungen zwischen Gehäuse und Krone erschweren das Betätigen der Krone. Drehen Sie die in ihrer Ausgangsstellung befindliche Krone in regelmäßigen Abständen, damit sich Schmutzteilchen lösen, und entfernen Sie die Reste mit einem sauberen Pinsel.
- Staub und Schmutz sammelt sich in Rillen und Spalten im Gehäuse und Armband an. Solche Verschmutzungen können Korrosion verursachen und z.B. Ihre Kleidung verfärben. Reinigen Sie die Uhr regelmäßig.

### **Reinigen der Uhr**

- Reinigen Sie das Glas und das Gehäuse mit einem weichen Tuch von Schmutz, Schweiß und Feuchtigkeit.

- Reinigen Sie das Lederarmband mit einem weichen Tuch von Schweiß und Schmutz.
  - Reinigen Sie ein Metall-, Kunststoff- oder Gummiarmband in einer milden Seifenlösung von Schmutz. Entfernen Sie Schmutzablagerungen zwischen den Gliedern eines Metallarmbands mit einer weichen Bürste. Wenn Ihre Uhr nicht wasserdicht ist, überlassen Sie solch eine Reinigung Ihrem Fachhändler.
- HINWEIS:** Verwenden Sie keine scharfen Lösungsmittel (Verdüner, Waschbenzin usw.), da diese die Gehäuse- und Bandoberfläche angreifen können und die Dichtungen beschädigen.

### **VORSICHT: Umgebungsbedingungen**

- Setzen Sie Ihre Uhr keinen Temperaturen aus, die außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs liegen.  
Bei Nichtbeachtung ist keine einwandfreie Funktionsfähigkeit gewährleistet und die Uhr kann sogar stehenbleiben.
- Tragen Sie Ihre Uhr NICHT in Umgebungen mit hohen Temperaturen, wie sie z.B. in einer Sauna auftreten. Bei Nichtbeachtung können Sie Ihre Haut verbrennen.

- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT an Orten mit hohen Temperaturen, z.B. im Handschuhfach oder auf dem Armaturenbrett eines in der Sonne geparkten Fahrzeuges. Bei Nichtbeachtung kann durch Schmelzen von Kunststoffteilen die Uhr beschädigt werden.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe starker Magnete. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie in zu großer Nähe von magnetischen Schließmechanismen, Lautsprechern von Funktelefonen usw. getragen wird. Halten Sie die Uhr von solchen Magneten fern, und korrigieren Sie ggf. die Uhrzeit.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe von Haushaltsgeräten, die eine hohe statische Elektrizität erzeugen. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie hoher statischer Elektrizität, wie sie z.B. von Fernsehgeräten kommt, getragen wird.
- Schützen Sie die Uhr vor starken Stößen und lassen Sie sie nicht auf den Boden fallen.
- Schützen Sie die Uhr vor Umgebungen, in denen Sie Chemikalien und korrosiven Gasen ausgesetzt ist. Wenn die Uhr mit starken Lösungsmitteln wie Verdünner und Waschbenzin usw. in Berührung kommt, können Verfärbungen eintreten, bestimmte Komponenten können schmelzen, aufbrechen usw. Bei direktem Kontakt mit Quecksilber aus Thermometern werden das Gehäuse, das Band und andere Teile verfärbt.

# 11. Technische Daten

---

---

\* **Modell:** E76 \*

\* **Bauart:** Analoge Armbanduhr mit Solarzelle

\* **Ganggenauigkeit:**  $\pm 15$  Sekunden durchschnittliche Abweichung pro Monat (wenn bei Normaltemperatur von  $+5^{\circ}\text{C}$  bis  $+35^{\circ}\text{C}$  getragen)

\* **Zul. Betriebstemperatur:**

Zul. Temperaturbereich für den Betrieb der Armbanduhr:  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+60^{\circ}\text{C}$

\* **Anzeigefunktionen:**

Zeit: Stunden, Minuten, Sekunden (die Stunden- und Minutenzeiger bewegen sich alle 15 Sekunden und der Sekundenzeiger bewegt sich jede Sekunde)

Kalender: Datumsanzeige (mit Schnellberichtigungsfunktion)

Monat und Jahr seit dem letzten Schaltjahr werden durch den Sekundenzeiger angezeigt (Anzeige nur während der Berichtigung des Datums)

\* **Zusätzliche Funktionen:**

Solarbetrieb

Stromsparfunktion 1

Zeitdifferenz-Berichtigungsfunktion (Berichtigung vorwärts und rückwärts in Einheiten von einer Stunde)

Warnfunktion für unzureichende Aufladung

Warnfunktion für Zeiteinstellung

Funktion zur Vermeidung von Überladen

\* **Kontinuierliche Betriebsdauer:**

Volle Ladung bis zum Stoppen: Ca. 5 Jahre (wenn die Stromsparfunktion 2 aktiviert ist)

Bewegung in 2-Sekunden-Intervallen bis zum Stoppen: Ca. 2 Tage

\* **Batterie:** Speicherbatterie (Sekundärbatterie)

\* Änderungen der technische Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

CE

Model No.BL1 \*

Cal.E76\*

CTZ-B8043 ⑤